

*Boletín de Filología* (Santiago de Chile), VI, 1950-1951 (541-543); *Cahiers de l'Association Internationale des Études Françaises* (juillet, 1954) (543); *Convivium*, nouv. série, 4 (juillet, août 1954) (543); *Le Moyen Âge*, LIX (4e série, t. VIII), 1953, 1-2 (543-545), y *Rendiconti dell'Istituto Lombardo*, LXXXVI, 2, 1953 (545).

JOSÉ JOAQUÍN MONTES.

**BOLLETTINO DELL'ATLANTE LINGUISTICO ITALIANO** (Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano presso l'Università di Torino). Núm. 1, 1955.

Este interesante boletín fundado en 1933, inicia una nueva etapa después de varias interrupciones. El cuaderno que nos ocupa contiene el discurso pronunciado por B. TERRACINI en la inauguración de una lápida a la memoria de Matteo G. Bartoli y Ugo Pellis. Recuerda Terracini la vida de Bartoli consagrada casi por entero al planeamiento y ejecución del ALI, para lo cual halló el colaborador ideal en Ugo Pellis, quien no solo ofreció la ayuda de la Sociedad Filológica Friulana por él fundada, sino que se consagró él mismo con pasión a la recolección de los materiales bajo la dirección de Bartoli. Rememora luego Terracini las dificultades que encontró el ALI, sobre todo por motivo de la guerra; la muerte de sus dos principales realizadores, los planes y trabajos actualmente en ejecución y la esperanza que él alimenta de terminar la ingente obra en cuatro o cinco años como el mejor monumento a la memoria de Bartoli y Pellis.

El colaborador del ALI, doctor RAFFAELE GIACOMELLI hace una presentación (págs. 1-17) de *Il "ciambrico": gergo della Méta* hablado hace algunos decenios por los campesinos arrendatarios del agro romano con el objeto de hacerse incomprensibles a sus patrones explotadores y a los extraños en general. Estudia sus más salientes características fonéticas y morfológicas y ofrece una lista de *Termini base* (págs. 13-15), otra de *Termini derivati* (págs. 15-16) y la *Traduzioni di alcune frasi*. A continuación del estudio antes mencionado hay un *Commento di Alberto Menarini* en que éste señala la importancia del gergo estudiado por Giacomelli.

CORRADO GRASSI estudia *L'"argot" dei reparti alpini piemontesi* (págs. 19-31). Justifica primeramente la denominación de "argot" y estudia luego su vocabulario en los siguientes apartados: *Denominazione dei diversi reparti, Armi ed equipaggiamento, Gerarchia militare e gradi, Vita di caserma, Rapporti tra "anziani" e reclute*, para terminar con algunas consideraciones generales sobre el habla analizada.

Las *Recensioni* están dedicadas a *Bibliographie des Questionnaires linguistiques*, de SEVER POP, y al trabajo de J. JUD, *Methodische An-*

*leitung zur sachgemässen Interpretation von Karten der romanischen Sprachatlanten*; la primera la firma Imelda Janin, y la segunda G. V.

El *Notiziario dell'Istituto* informa sobre la inauguración de una lápida en memoria de M. G. Bartoli y U. Pellis y sobre las entradas y gastos que el Instituto ha tenido desde la reanudación de sus labores hasta el 30 de mayo de 1955. Deseamos que en su nueva etapa el *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano* alcance larga vida; muy de veras deseamos también que el Atlas se pueda llevar pronto a feliz y total culminación.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES.

*LES LETTRES ROMANES*. Université Catholique de Louvain. Tomos VIII y IX, 1954-1955.

Tomo VIII, 1954.

Nº 1: YOLANDE ALAERTS, *Essai sur l'épithète dans la Divine comédie*, págs. 3-18. PIERRE GROULT, *La rose et la fleur. De Jacopone da Todi à Emile Zola*, págs. 19-35: Crítica a Leo Spitzer por la tesis sostenida en su trabajo: '*Fleur et rose' synonymes par position hiérarchique* [*Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, tomo I, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1950, págs. 135-155], que no es otra cosa que una ampliación de lo observado por María Rosa Lida en su edición comentada del *Libro de buen amor* [Buenos Aires, 1941] sobre la expresión "¡oh bendita flor y rosa!". Groult, en forma ágil, desvalora la tesis de que la expresión "flor y rosa" deriva de la literatura cristiana y se encuentra en la Edad Media como apelación laudatoria mariana. Desafortunadamente, y a pesar del tono de su crítica, no parece que Groult haya encontrado una explicación que pueda reemplazar con solidez la teoría desarrollada por Spitzer con tanta amenidad y profusión de datos eruditos. — Textes: *Un tableau de l'Espagne à la fin du seizième siècle* [Texte de JEAN LHERMITE, publié par J.-P. Devos]. *Histoire et géographie — Les revenus royaux — La monnaie*, págs. 36-43. — Les revues, págs. 44-60. — Les livres, págs. 61-76. — Notes bibliographiques, págs. 77-88.

Nº 2: ALESSANDRO S. CRISAFULLI, *L'observateur oriental avant les Lettres persanes*, págs. 91-113. JOSEPH HANSE, *Rocroi, Le Grand Cyrus, Zayde et Bossuet*, págs. 115-138. — Textes: *Un tableau de l'Espagne à la fin du seizième siècle*. II. *Les ordres militaires et les ordres religieux* [Texte de JEAN LHERMITE, publié par J.-P. Devos], págs. 139-158: Una idea impresionante de la religiosidad española del siglo XVI se desprende de este curioso documento, en el que encontramos datos de las grandes órdenes militares españolas (Santiago, Calatrava y Alcántara) y portuguesas (de Cristo, de Santiago y de Avis),